

Copy  
Vneol

COELER LEGAL - ALSTERUFER 1 - D-20354 HAMBURG

All'Illustre sig. Console,  
Dr. Lelio Crivellaro  
Consolato Generale d'Italia  
Feldbrunnenstraße 54  
20148 Hamburg

con la preghiera di inoltrare per conoscenza la presente  
al Ministro degli Esteri Italiano  
On. Franco Frattini

unser zeichen

ihr zeichen

MICHAEL RASCHENDORFER  
RECHTSANWALT  
VEREIDIGTER DOLMETSCHER U. ÜBERSETZER  
FÜR DIE ITALIENISCHE SPRACHE

ALSTERUFER 1  
D-20354 HAMBURG

SEKRETARIAT FRAU WEIDEMANN

TEL +49 (0) 40 / 41 46 45 - 22  
FAX +49 (0) 40 / 41 46 45 - 44  
RASCHENDORFER@COELER.COM

GERICHTSFACH 224

datum

22. Juni 2009

### ***Chiusura del Consolato Generale d'Italia in Amburgo***

Illustre sig. Console,

pochi giorni or sono ho appreso dal quotidiano "Hamburger Abendblatt" la notizia della imminente chiusura del Consolato Generale d'Italia di Amburgo.

Tale informazione mi ha sorpreso molto, e ricoprendo da più di trenta anni il ruolo di avvocato di fiducia del Consolato Italiano di Amburgo, mi permetto di fare alcune osservazioni sulla decisione intrapresa dallo stato italiano.

Innanzitutto mi pare incredibile che la scelta di chiudere un Consolato ricada proprio su una sede come Amburgo, per l'importanza che questa città riveste, non solo in ambito tedesco, ma soprattutto in ambito europeo e mondiale. Amburgo è la seconda città più importante e più grande della Germania; è il secondo porto più importante d'Europa, dopo Rotterdam, ed è lo scalo principale europeo per quanto riguarda i trasporti marittimi dalla Cina, tanto è che la più importante compagnia mercantile marittima cinese ha posto il proprio quartier generale europeo proprio nella nostra città.

Quando ho iniziato a svolgere l'attività di consulenza legale per il Consolato, trenta anni or sono, la mia attività in favore degli italiani consisteva in assistenza agli immigrati che si rivolgevano a me per piccoli problemi; oggi, invece, la comunità italiana si è sviluppata, ed una gran parte degli italiani che vive ad Amburgo, possiede ristoranti, gelaterie ed altro.

Molti italiani si rivolgono al nostro studio, l'unico nel nord della Germania che possa offrire allo stesso tempo una consulenza da parte sia di un Rechtsanwalt tedesco che di un avvocato italiano ed un servizio di traduzione giurata di documenti e di interprete, affidandoci l'incarico di assisterli nella costituzione di società, e ricorrendo ai nostri servizi per avere assistenza in questioni giuridiche anche molto complesse.

E questo avviene non solamente da parte di italiani che risiedono ad Amburgo, ma anche da parte di italiani che vivono in tutto il nord della Germania.

Per tutte queste persone, il Consolato di Amburgo, con il quale il nostro studio da anni strettamente collabora, è un punto di riferimento molto importante, e la sua chiusura sarebbe per loro un danno enorme, dovendo raggiungere altri consolati più lontani dalla loro residenza.

Da anni ricopro anche la funzione di delegato in Amburgo della Camera di Commercio Italo Tedesca; questa organizzazione per tradizione ha sempre avuto un delegato nella nostra città, a causa dell'importanza che questa ricopre nell'ambito commerciale. Si pensi, come già detto, alla presenza del porto ed alla fabbrica che costruisce grandi navi Blohm+Voss ed all'industria aeronautica, con la fabbrica dell'Airbus.

Anche in questo caso ritengo che sia fondamentale che vi sia un punto di riferimento istituzionale in forma di Consolato, per tutti gli italiani che, anche temporaneamente, per qualsiasi motivo vengono a contatto con la nostra città ed abitano ad Amburgo e dintorni.

Auspico pertanto, che lo Stato italiano torni sulle proprie decisioni e mantenga aperta la sede consolare di Amburgo, poiché ritengo che una sua chiusura, oltre ad un danno all'immagine dell'Italia - che verrebbe così privata di una rappresentanza istituzionale in una delle città più importanti del mondo - recherebbe un grosso pregiudizio a tutti i cittadini italiani che vivono nel nord della Germania, ossia Amburgo, Schleswig Holstein e Mecklenburg Vorpommern.

Con i più distinti saluti.

Avv. Michael Raschendorfer

